

TURINYS

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMAI IR JŲ SANTRAUKOS

RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT AND THEIR SUMMARIES

ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE ET LEURS RÉSUMÉS

- 8 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2022 m. vasario 10 d. nutarimo dėl reikalavimo, kad prašymą dėl proceso atnaujinimo administracinėje byloje surašytų advokatas, santrauka
- 14 2022 m. vasario 10 d. nutarimas Nr. KT20-A-N1/2022 „Dėl Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo (2016 m. birželio 2 d. redakcija) 158 straipsnio 2 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 45 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 10 February 2022 on the compliance of paragraph 2 of Article 158 of the Republic of Lithuania's Law on Administrative Proceedings (wording of 2 June 2016) with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 52 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 10 février 2022 sur la conformité de l'article 158, paragraphe 2, de la loi de la République de Lituanie sur la procédure du contentieux administratif (sa version du 2 juin 2016) avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMŲ ĮGYVENDINIMĄ

INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTATION OF THE RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT

INFORMATIONS SUR L'APPLICATION DES ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE

- 59 Konstitucinio Teismo nutarimų, kuriais pripažinta, kad teisės aktas (jo dalis) prieštarauja Konstitucijai, įgyvendinimas: 2022 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.
- The implementation of the rulings of the Constitutional Court, adopted from 1 January 2022 until 31 March 2022, by which it was recognised that a certain legal act (part thereof) was in conflict with the Constitution
- L'exécution des arrêts de la Cour constitutionnelle, reconnaissant l'incompatibilité des dispositions législatives, réglementaires ou administratives (leurs parties intégrantes) avec la Constitution, adoptés pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2022

INFORMACIJA APIE PRAŠYMŲ IR PAKLAUSIMŲ PRIIMTINUMĄ
INFORMATION ABOUT THE ADMISSIBILITY OF PETITIONS AND INQUIRIES
INFORMATIONS SUR LA RECEVABILITÉ DES REQUÊTES ET DEMANDES

- 62 Konstituciniame Teisme gautų prašymų, išskyrus individualius konstitucinius skundus, priimtinas: 2022 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.
The admissibility of petitions, except individual constitutional complaints, received by the Constitutional Court from 1 January 2022 until 31 March 2022
La recevabilité des requêtes, sauf les recours individuels, introduites auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2021
- 66 Konstituciniame Teisme gautų individualių konstitucinių skundų priimtinas: 2022 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.
The admissibility of individual constitutional complaints received by the Constitutional Court from 1 January 2022 until 31 March 2022
La recevabilité des recours individuels constitutionnels déposés auprès de la Cour constitutionnelle à partir du 1 janvier 2022 jusqu'au 31 mars 2022

METINIS KONSTITUCINIO TEISMO VEIKLOS PRANEŠIMAS
ANNUAL REPORT OF THE CONSTITUTIONAL COURT
RAPPORT ANNUEL DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE

- 69 Metinis Konstitucinio Teismo veiklos pranešimas: 2021 metai
Annual Report 2021
Rapport annuel du 2019
- 69 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo pirmininkės įvadinis žodis
Foreword by the President of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania
Avant-propos de la présidente de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie
- 75 1. Apie Konstitucinį Teismą
1. On the Constitutional Court
1. Sur la Cour constitutionnelle
- 75 1.1. Konstitucinio Teismo įgaliojimai
1.1. The powers of the Constitutional Court
1.1. Pouvoirs de la Cour constitutionnelle
- 76 1.2. Subjektai, turintys teisę kreiptis į Konstitucinį Teismą
1.2. The individuals and other bodies with the right to apply to the Constitutional Court
1.2. Entités ayant le droit de saisir la Cour constitutionnelle
- 77 1.3. Konstitucinio Teismo sudėtis ir teisėjų skyrimo tvarka
1.3. The composition of the Constitutional Court and the procedure for the appointment of its justices
1.3. Composition de la Cour constitutionnelle et procédure de nomination de ses juges

- 78 1.4. Konstitucinio Teismo teisėjai nuo jo veiklos pradžios
1.4. The justices of the Constitutional Court since the beginning of its activity
1.4. Juges de la Cour constitutionnelle dès le début de son activité
- 79 1.5. Konstitucinio Teismo kanceliarija
1.5. The Office of the Constitutional Court
1.5. Greffe de la Cour constitutionnelle
- 81 1.6. Konstitucinio Teismo finansavimas
1.6. The funding of the Constitutional Court
1.6. Financement de la Cour constitutionnelle
- 82 2. Konstituciniame Teisme gauti prašymai ir paklausimai
2. The petitions and inquiries received at the Constitutional Court
2. Requêtes et demandes reçues par la Cour constitutionnelle
- 84 2.1. Gauti prašymai, išskyrus individualius konstitucinius skundus
2.1. The received petitions, with the exception of individual constitutional complaints
2.1. Requêtes reçues, à l'exception des recours constitutionnels individuels
- 96 2.2. Gauti individualūs konstituciniai skundai
2.2. The received individual constitutional complaints
2.2. Recours constitutionnels individuels reçus
- 107 3. Konstitucinio Teismo jurisprudencinės veiklos apžvalga
3. The overview of the jurisprudential activity of the Constitutional Court
3. Aperçu de l'activité jurisprudentielle menée par la Cour constitutionnelle
- 108 3.1. Konstitucinės asmens teisės ir laisvės
3.1. The constitutional rights and freedoms of persons
3.1. Droits et libertés constitutionnels des individus
- 140 3.2. Valstybės institucijų veikla
3.2. The activities of state institutions
3.2. Activités des autorités publiques
- 148 3.3. Konstitucinio Teismo aktų teisinė galia: dėl Fizinių asmenų bankroto įstatymo nuostatos, kuria nepaisyta draudimo įveikti Konstitucinio Teismo nutarimo galią
3.3. The legal force of the acts of the Constitutional Court: on the provision of the Law on Personal Bankruptcy whereby the prohibition to overcome the force of a ruling of the Constitutional Court was disregarded
3.3. Effets juridiques des actes adoptés par la Cour constitutionnelle : concernant la disposition de la loi sur la faillite personnelle violant l'interdiction d'outrepasser la portée d'un arrêt de la Cour constitutionnelle
- 151 4. Konstitucinio Teismo aktų įgyvendinimas
4. The implementation of the acts of the Constitutional Court
4. Exécution des actes de la Cour constitutionnelle

- 155 5. Tarptautinis bendradarbiavimas
5. International cooperation
5. Coopération internationale
- 161 6. Konstitucinio Teismo veiklos viešumas
6. The publicity of the activity of the Constitutional Court
6. Visibilité de l'activité de la Cour constitutionnelle
- 161 6.1. Svarbiausi renginiai
6.1. The most important events
6.1. Événements significatifs
- 165 6.2. Svetainės atnaujinimas ir atvirumo visuomenei didinimas
6.2. Updating the website and increasing openness to the public
6.2. Mise à jour du site web et accroissement de l'ouverture à la société
- 165 6.3. Leidyba ir biblioteka
6.3. Publications and the library
6.3. Publications et bibliothèque
- 166 6.4. Lankytojų erdvė
6.4. The visitor space
6.4. Espace pour les visiteurs

PRIEDAI

ANNEXES

ANNEXES

- 167 1 priedas. Gauti prašymai ir paklausimai
Annex 1. Petitions and inquiries received at the Constitutional Court
Annexe 1. Requêtes et demandes déposées auprès de la Cour constitutionnelle
- 171 2 priedas. Konstitucinio Teismo aktai
Annex 2. The acts of the Constitutional Court
Annexe 2. Actes adoptés par la Cour constitutionnelle
- 185 3 priedas. Neišnagrinėtos bylos (2021 m. gruodžio 31 d. duomenimis)
Annex 3. Pending cases (as on 31 December 2021)
Annexe 3. Affaires pendantes (à la date du 31 décembre 2021)
- 189 4 priedas. Konstitucinio Teismo nutarimų įgyvendinimas
Annex 4. The implementation of the rulings of the Constitutional Court
Annexe 4. Exécution des arrêts de la Cour constitutionnelle

VENECIJOS KOMISIJOJE
VENICE COMMISSION
COMMISSION DE VENISE

- 198 Venecijos komisijos veiklos apžvalga: 2022 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.
An overview of the activity of the Venice Commission from 1 January 2022 until 31 March 2022
Un aperçu de l'activité de la Commission de Venise pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2022

KONSTITUCINIO TEISMO KRONIKA

- 200 2022 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.

CURRENT EVENTS AT THE CONSTITUTIONAL COURT

- 201 From 1 January 2022 until 31 March 2022

ÉVÈNEMENTS RÉCENTS À LA COUR CONSTITUTIONNELLE

- 203 Pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2022

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINĖS TEISĖS LITERATŪRĄ
INFORMATION ABOUT LITERATURE ON CONSTITUTIONAL LAW
INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES DE DROIT CONSTITUTIONNEL

- 205 Nauja konstitucinės teisės literatūra Konstitucinio Teismo bibliotekoje
New literature on constitutional law in the library of the Constitutional Court
Nouveaux ouvrages de droit constitutionnel dans la bibliothèque de la Cour constitutionnelle